

# SAFE-ST INSTRUMENT DISINFECTION CONCENTRATE

- **Virucidal instrument disinfection**
- **Fast acting, virucidal, liquid concentrate for disinfecting endoscopes and surgical instruments of all kinds**
- *Virucidal according to Robert Koch Institut*
- *Recommended glutaraldehyde basis concentrate*
- *Formaldehyde-free*



## PRODUCT DESCRIPTION:

Safe-ST Instrument disinfection concentrate is a fast acting, virucidal, liquid concentrate for disinfecting endoscopes and medical instruments of all kinds. The formaldehyde-free product formulation is characterised by economical working concentrations, broad spectrum effectiveness and good material compatibility.

## AREAS OF APPLICATION:

Disinfection of medical instruments and endoscopes.

## EFFECTIVE SPECTRUM AND DOSAGE:

Bactericide (including MRSA, yeastocidal: 2% - 15 min.; 1.5% - 30 min.; 1% - 60 min.; tuberculocide (M. ter-  
rae): 2% - 15 min.; 1.5% - 30 min.; 1% - 60 min. virucide including HBV/HIV, polio virus, adenovirus, papovavirus, vaccinia virus: 2% - 30 min.

## APPLICATION:

### Disinfection using the immersion bath procedure:

Clean and rinse instruments thoroughly and place them (open) into the required working solution. All surfaces and cavities requiring disinfection must be completely wetted. Rinse thoroughly (preferably with demineralised water) after the end of the contact time and dry. Should any soiling become visible in the working solution, change it immediately; otherwise, change it at least every working day. Then sterilise the instruments using a validated procedure.

**Endoscope processing:** Comply with all requirements for personal protection and the manufacturer's processing recommendations. Remove any heavy soiling from the endoscope with a lint-free cloth and immerse com-

pletely in a cleaning solution. After cleaning, rinse endoscopes thoroughly with water and immerse completely in the Safe-ST Instrument disinfection concentrate working solution. Ensure that all channels are filled and that the solution flows through them. After the contact time has elapsed, rinse the instruments thoroughly with sterile water and dry them. For further instructions, see appendix 8 of the RKI KRINKO recommendation. Requirements for hygiene during preparation of medical devices. Recommendation from the Commission for Hospital Hygiene and Infection Prevention (KRINKO) at the Robert Koch Institute (RKI) and the Federal Institute for Drugs and Medical Devices (BfArM). Bundesgesundheitsblatt 2012 · 55:1244–1310.

## APPLICATION INFORMATION:

Appropriate personal protective equipment (PPE) must be worn when handling Safe-ST Instrument disinfection concentrate. For further information about occupational health and safety, see [www.bgw-online.de](http://www.bgw-online.de). Before switching to Safe-ST Instrument disinfection concentrate, clean all instruments and baths thoroughly to remove chemical residues (e.g. aldehydes). Instrument baths must be cleaned and disinfected at least once every working day, preferably with a disposable wipe soaked in alcohol.

# SAFE-ST INSTRUMENT DISINFECTION CONCENTRATE

- **Virucidal instrument disinfection**
- **Fast acting, virucidal, liquid concentrate for disinfecting endoscopes and surgical instruments of all kinds**
- *Virucidal according to RKI*
- *Recommendation formaldehyde-free concentrate*
- *Suitable for final disinfection*



## COMPOSITION:

100g contains: 12 g glutaraldehyde.

## SPECIAL INFORMATION:

Glutaraldehyde, alkylether carboxylic acid, sulfonic acid, C14-17-sec-alkan-, sodium salt. Harmful if swallowed or if inhaled. May cause allergy or asthma symptoms or breathing difficulties if inhaled. May cause respiratory irritation. Causes severe skin burns and eye damage. May cause an allergic skin reaction. Toxic to aquatic life with long lasting effects. Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. IF SWALLOWED: Call a POISON CENTER/doctor if you feel unwell. IF ON SKIN (or hair): Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water/shower. IF INHALED: Remove person to fresh air and keep comfortable for breathing. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Immediately call a POISON CENTER/doctor. Avoid release to the environment. Dispose of contents/container to in accordance with local and national regulations.

In case of visible soiling the Safe-ST Instrument disinfection concentrate working solution must be changed immediately; otherwise, change it at least every working day.

## PRODUCT STATUS/LISTINGS:

Conform to the EU guideline 93/42/EC for medical devices.

## AVAILABLE DELIVERY FORMS:

Itemnumber	Packaging
9797758	2L bottle
9797759	5L canister

## AVAILABLE ACCESSORIES:

Itemnumber	Packaging
9796273	Dosing pump for 2L bottle
9796276	Tab/dosing device for 5L canister
9796278	Canister-key
9796272	Dosing pump for 5L Canister

Use disinfectants safely. Always read the label and product information before use.

# SAFE-ST INSTRUMENT DISINFECTION CONCENTRATE

- Desinfectante de instrumental total espectro viricida
- De acción rápida para desinfectar endoscopios e instrumental quirúrgico de todo tipo
- Viricida conforme a las recomendaciones del RKI
- Concentrado sin formaldehído
- Adecuado para desinfección final



## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO:

Safe-ST Instrument disinfection concentrate es un líquido concentrado viricida de acción rápida para desinfectar endoscopios e instrumental quirúrgico de todo tipo. Su fórmula sin formaldehído se caracteriza por unas concentraciones de aplicación económicas, su gran eficacia como viricida y tuberculicida, y su excelente compatibilidad de materiales. Safe-ST Instrument disinfection concentrate es idóneo para realizar la desinfección viricida final de endoscopios flexibles y rígidos, así como de instrumental médico de todo tipo.

## ÁMBITOS DE APLICACIÓN:

Desinfección de instrumental y endoscopios médicos.

## ESPECTRO DE ACCIÓN Y DOSIFICACIÓN:

Bactericida, inclusive para MRSA, levaduricida: 2 % - 15 min.; 1,5 % - 30 min.; 1 % - 60 min. tuberculocida (*M. terrae*): 2 % - 15 min.; 1,5 % - 30 min.; 1 % - 60 min. viricida inclusive VHB/VIH, virus de la polio, adenovirus, papovavirus y virus vacuna: 2 % - 30 min.

## APLICACIÓN:

**Desinfección mediante baño de inmersión:** Sumergir el instrumental en su posición abierta en la solución tras haberlo limpiado y aclarado bien. La solución debe humedecer por completo todas las superficies y cavidades que se vayan a desinfectar. Una vez transcurrido el tiempo de actuación, enjuagar el instrumental con agua (preferiblemente agua desmineralizada) y secarlo. Si hay suciedad visible, cambiar inmediatamente la solución utilizada al menos una vez al día. Esterilizar a continuación el instrumental crítico aplicando un procedimiento validado.

**Esterilización de endoscopios:** Eliminar del endoscopio las impurezas más gruesas utilizando un paño que no deje pelusas y sumergirlo completamente en una solución de limpieza. Deben cumplirse todos los requisitos de protección personal y las recomendaciones de procesamiento de los fabricantes. Una vez limpios, enjuagar los endoscopios con agua y sumergirlos completamente en la solución Safe-ST Instrument disinfection concentrate. Asegurarse de que se llenan todos los canales y de que la solución fluye a través de ellos. Una vez transcurrido el tiempo de actuación, enjuagarlos con agua esterilizada y secarlos.

## CONSEJOS DE USO:

Debe usarse un equipo de protección personal adecuado (EPP) cuando se trabaje con Safe-ST Instrument disinfection concentrate. Para más información sobre seguridad en el trabajo, consultar [www.bgw-online.de](http://www.bgw-online.de). Antes de mover el instrumental y los baños a Safe-ST Instrument disinfection concentrate, limpiarlos a fondo para eliminar residuos químicos (p. ej. aldehídos). Los baños para instrumental deben limpiarse y desinfectarse al menos una vez al día, preferiblemente con un paño desechable empapado en alcohol.

# SAFE-ST INSTRUMENT DISINFECTION CONCENTRATE

- Desinfectante de instrumental total espectro viricida
- De acción rápida para desinfectar endoscopios e instrumental quirúrgico de todo tipo
- Viricida conforme a las recomendaciones del RKI
- Concentrado sin formaldehído
- Adecuado para desinfección final



## COMPOSICIÓN:

100 g contienen: 12 g glutaraldehído.

## INFORMACIÓN ESPECIAL:

Glutaral; Ácido carboxílico alquiléter; Ácidos sulfónicos, C14-17-sec-alcano, sales de sodio. Nocivo en caso de ingestión o inhalación. Puede provocar síntomas de alergia o asma o dificultades respiratorias en caso de inhalación. Puede irritar las vías respiratorias. Provoca quemaduras graves en la piel y lesiones oculares graves. Puede provocar una reacción alérgica en la piel. Tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección. EN CASO DE INGESTIÓN: Llamar a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/médico si la persona se encuentra mal. EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL (o el pelo): Quitar inmediatamente todas las prendas contaminadas. Aclararse la piel con agua/ducharse. EN CASO DE INHALACIÓN: Transportar a la persona al aire libre y mantenerla en una posición que le facilite la respiración. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/médico. Evitar su liberación al medio ambiente. Eliminar el contenido/el recipiente en conforme a la reglamentación local y nacional.

Si hay suciedad visible, cambiar inmediatamente la solución Safe-ST Instrument disinfection concentrate utilizada para desinfectar al menos una vez al día.

## LISTADOS / ESTADO DEL PRODUCTO:

Cumple la directriz 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios.

## FORMATOS DE SUMINISTRO:

Itemnumber	Packaging
9797758	Botella de 2 l
9797759	Bidón de 5 l

## ACCESORIOS:

Itemnumber	Packaging
9796273	Bomba de dosificación para botella de 2 l
9796276	Dosificador para bidón
9796278	Llave para bidón
9796272	Bomba de dosificación para bidón de 5 l

Utilizar los desinfectantes con precaución. Leer siempre la etiqueta y la información del producto antes de usarlo.

# SAFE-ST INSTRUMENT DISINFECTION CONCENTRATE

- Désinfectant virucide complet pour instruments
- Efficacité particulièrement rapide pour la désinfection d'endoscopes et d'instruments chirurgicaux en tout genre
- Virucide conformément aux recommandations RKI
- Concentré sans formaldéhyde
- Convient à la désinfection finale



## DESCRIPTION DU PRODUIT :

Safe-ST Instrument disinfection concentrate est un concentré virucide liquide à efficacité particulièrement rapide pour la désinfection d'endoscopes et d'instruments chirurgicaux en tout genre. La formule du produit sans formaldéhyde offre des concentrations d'utilisation économiques, une vaste efficacité avec notamment une action virucide et tuberculocide tout en garantissant une compatibilité des matériaux. Safe-ST Instrument disinfection concentrate est idéal pour la désinfection virucide finale d'endoscopes flexibles et rigides ainsi que pour les instruments médicaux en tout genre.

## CHAMPS D'APPLICATION :

Désinfection des instruments médicaux et des endoscopes.

## SPECTRE D'ACTION ET DOSAGE :

Bactéricide incl. SARM, levuricide : 2 % - 15 min. ; 1,5 % - 30 min. ; 1 % - 60 min. tuberculocide (M. terrae) : 2 % - 15 min. ; 1,5 % - 30 min. ; 1 % - 60 min. virucide incl. VHB/VIH, poliovirus, adénovirus, papovavirus, virus de la vaccine : 2 % - 30 min.

## UTILISATION :

**Désinfection par trempage :** Plonger les instruments ayant été préalablement minutieusement nettoyés et rincés ouverts dans la solution active. Toutes les surfaces et cavités doivent être totalement immergées dans la solution active. Une fois le temps d'action écoulé, rincer soigneusement les instruments à l'eau (de préférence entièrement déminéralisée, eau distillée) et les sécher. La solution active utilisée doit être renouvelée immédiatement en cas de salissures visibles et au plus tard après une journée d'utilisation. Stériliser ensuite les instruments critiques dans le cadre d'un processus validé.

**Stérilisation des endoscopes :** Essuyer l'endoscope après utilisation à l'aide d'un chiffon ne peluchant pas afin d'éliminer les salissures grossières puis le plonger dans une solution de décontamination. Veillez à respecter les exigences en matière de protection personnelle et les recommandations de préparation du fabricant. Une fois le nettoyage terminé, rincer l'endoscope soigneusement sous l'eau et le plonger dans la solution active Safe-ST Instrument disinfection concentrate de manière à l'immerger totalement. Veillez à ce que tous les canaux soient immergés et que le liquide circule. Une fois le temps d'action écoulé, rincer soigneusement les instruments à l'eau stérilisée et les sécher.

## CONSIGNES D'UTILISATION :

Le port d'un équipement de protection (EPI) est obligatoire lors de la manipulation de Safe-ST Instrument disinfection concentrate. Vous trouverez de plus amples informations sur la protection au travail sur [www.bgw-online.de](http://www.bgw-online.de). Avant de passer à Safe-ST Instrument disinfection concentrate, nettoyez soigneusement les instruments et les bacs afin d'éliminer tout résidu de produit chimique (p. ex. aldéhyde). Les bacs pour instruments doivent être nettoyés tous les jours et désinfectés, de préférence avec une lingette jetable imbibée d'une solution alcoolique.

# SAFE-ST INSTRUMENT DISINFECTION CONCENTRATE

- Désinfectant virucide complet pour instruments
- Efficacité particulièrement rapide pour la désinfection d'endoscopes et d'instruments chirurgicaux en tout genre
- Virucide conformément aux recommandations RKI
- Concentré sans formaldéhyde
- Convient à la désinfection finale



## COMPOSITION :

100 g contiennent : 12 g glutaraldéhyde.

## REMARQUE PARTICULIÈRE :

Glutaral; Éther alkylique de l'acide carboxylique. Nocif en cas d'ingestion ou d'inhalation. Peut provoquer des symptômes allergiques ou d'asthme ou des difficultés respiratoires par inhalation. Peut irriter les voies respiratoires. Provoque des brûlures de la peau et des lésions oculaires graves. Peut provoquer une allergie cutanée. Toxique pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS D'INGESTION : appeler un CENTRE ANTIPOISON/un médecin en cas de malaise. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux) : Enlever immédiatement tous les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau/Se doucher. EN CAS D'INHALATION : Transporter la personne à l'extérieur et la maintenir dans une position où elle peut confortablement respirer. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées.

Continuer à rincer. Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON/un médecin. Éviter le rejet dans l'environnement. Éliminer le contenu/récipient dans conformément aux réglementations locale et nationale.

La solution active utilisée pour la désinfection de Safe-ST Instrument disinfection concentrate doit être renouvelée immédiatement en cas de salissures visibles et au plus tard après une journée d'utilisation.

## LISTES / STATUT DU PRODUIT :

Conforme à la directive UE 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

## FORMES PHARMACEUTIQUES :

Itemnumber	Packaging
9797758	Bouteille de 2 l
9797759	Bidon de 5 l

## ACCESSOIRES :

Itemnumber	Packaging
9796273	Pompe doseuse pour bouteille de 2 l
9796276	Robinet de remplissage de bidon
9796278	Clé de serrage pour bidon
9796272	Pompe doseuse pour bidon de 5 l

Utiliser le produit désinfectant avec précaution. Toujours lire attentivement l'étiquette et les informations relatives au produit avant utilisation.

# SAFE-ST INSTRUMENT DISINFECTION CONCENTRATE

- Instrumentendesinfektion voll viruzid
- Besonders schnell wirksames, viruzides Konzentrat zur Desinfektion von Endoskopen und chirurgischen Instrumenten aller Art
- Viruzid gemäß RKI-Empfehlung
- Formaldehydfreies Konzentrat
- Zur Schlussdesinfektion geeignet



## PRODUKTBESCHREIBUNG:

Safe-ST Instrument disinfection concentrate ist ein besonders schnell wirksames, viruzides, flüssiges Konzentrat zur Desinfektion von Endoskopen und chirurgischen Instrumenten aller Art. Die formaldehydfreie Produktformulierung zeichnet sich durch wirtschaftliche Anwendungskonzentrationen, breite Wirksamkeit inkl. Viruzidie und Tuberkulozidie bei guter Materialverträglichkeit aus. Safe-ST Instrument disinfection concentrate ist ideal zur viruziden Schlussdesinfektion von flexiblen und starren Endoskopen sowie medizinischen Instrumenten aller Art geeignet.

## ANWENDUNGSGEBIETE:

Desinfektion von medizinischen Instrumenten und Endoskopen.

## WIRKUNGSSPEKTRUM UND DOSIERUNG GEM. VAH:

Bakterizid inkl. MRSA, levurozid: 2%-15 min.; 1,5%-30 min.; 1 %- 60 min. tuberkulozid (M. terrae): 2 %- 15 min.; 1,5 % - 30 min.; 1 % - 60 min. viruzid inkl. HBV/HIV, Polio-, Adeno-, Papova-, Vakzinia-Viren: 2 % - 30 min.

## ANWENDUNG:

**Desinfektion im Tauchbadverfahren:** Instrumente nach vorhergehender gründlicher Reinigung und anschließender Spülung in geöffnetem Zustand in die Gebrauchslösung einlegen. Sämtliche zu desinfizierende Oberflächen und Hohlräume müssen von der Gebrauchslösung vollständig benetzt sein. Nach Ablauf der Einwirkzeit gründlich mit Wasser (vorzugsweise vollentsalztes Wasser, VE-Wasser) abspülen und trocknen. Die Gebrauchslösung ist bei sichtbarer Verschmutzung sofort, spätestens jedoch arbeitstäglich zu wechseln. Kritische Instrumente anschließend in einem validierten Verfahren sterilisieren.

**Endoskopaufbereitung:** Endoskop nach Nutzung mit einem fusselfreien Tuch von groben Verunreinigungen befreien und anschließend vollständig in eine Reinigungslösung einlegen. Anforderungen an den Personalschutz und die Aufbereitungsempfehlung der Hersteller sind zu beachten. Nach erfolgter Reinigung Endoskope gründlich mit Wasser abspülen und in die Safe-ST Instrument disinfection concentrate Gebrauchslösung vollständig einlegen. Es ist darauf zu achten, dass alle Kanäle gefüllt bzw. durchströmt sind. Nach Ablauf der Einwirkzeit gründlich mit sterilem Wasser abspülen und trocknen.

## ANWENDUNGSHINWEISE:

Im Umgang mit Safe-ST Instrument disinfection concentrate ist geeignete Schutzausrüstung (PSA) zu tragen. Weiterführende Informationen zum Arbeitsschutz siehe [www.bgw-online.de](http://www.bgw-online.de). Instrumente und Wannen bei Umstellung auf Safe-ST Instrument disinfection concentrate gründlich reinigen, um Chemikalienrückstände (z. B. Aldehyde) zu entfernen. Instrumentenwannen sind mindestens arbeitstäglich zu reinigen und zu desinfizieren, bevorzugt mit einem alkoholisch getränkten Einmal-Tuch.

# SAFE-ST INSTRUMENT DISINFECTION CONCENTRATE

- Instrumentendesinfektion voll viruzid
- Besonders schnell wirksames, viruzides Konzentrat zur Desinfektion von Endoskopen und chirurgischen Instrumenten aller Art
- Viruzid gemäß RKI-Empfehlung
- Formaldehydfreies Konzentrat
- Zur Schlussdesinfektion geeignet



## ZUSAMMENSETZUNG:

100g enthalten: 12 g Glutaral.

## BESONDERER HINWEIS:

Glutaral; Alkylethercarbonsäure; Sulfonsäuren, C14-17-sec-Alkan-, Natriumsalz. Gesundheitsschädlich bei Verschlucken oder Einatmen. Kann bei Einatmen Allergie, asthmaartige Symptome oder Atembeschwerden verursachen. Kann die Atemwege reizen. Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden. Kann allergische Hautreaktionen verursachen. Giftig für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. BEI VERSCHLUCKEN: Bei Unwohlsein GIFTINFORMATIONSZENTRUM oder Arzt anrufen. BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT (oder dem Haar): Alle kontaminierten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/ duschen. BEI EINATMEN: An die frische Luft bringen und in einer Position ruhigstellen, die das Atmen erleichtert. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM oder Arzt anrufen. Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Inhalt/Behälter zugelassenem Entsorger oder kommunaler Sammelstelle zuführen.

Die verwendete Safe-ST Instrument disinfection concentrate ist bei sichtbarer Verschmutzung sofort, spätestens jedoch arbeitstäglich zu wechseln.

## LISTUNGEN / PRODUKTSTATUS:

Aufgenommen in die aktuelle Desinfektionsmittelliste des VAH.

Entspricht der EU-Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.

## DARREICHUNGSFORMEN:

Itemnummer	Packaging
9797758	2L Flasche
9797759	5L Kanister

## ZUBEHÖR:

Itemnummer	Packaging
9796273	Dosierpumpe für 2L Flasche
9796276	Kanisterumfüllhahn
9796278	Kanisterschlüssel
9796272	Dosierpumpe für 5L Kanister

Desinfektionsmittel vorsichtig verwenden. Vor Gebrauch stets Etikett und Produktinformationen lesen.



# SAFE-ST INSTRUMENT DISINFECTION CONCENTRATE

- Disinfettante per strumenti completamente virucida
- Concentrato liquido, virucida, che agisce molto velocemente per la disinfezione di endoscopi e strumenti chirurgici di ogni tipo
- Virucida in conformità con la raccomandazione RKI
- Concentrato privo di formaldeide
- Adatto per la disinfezione finale



## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO:

Safe-ST Instrument disinfection concentrate è un concentrato liquido, virucida, che agisce molto velocemente per la disinfezione di endoscopi e strumenti chirurgici di ogni tipo. La formulazione priva di formaldeide presenta concentrazioni di utilizzo molto economiche, un'ampia efficacia che include proprietà virucide e tubercolicide, a fronte di una buona compatibilità con i materiali. Safe-ST Instrument disinfection concentrate è ideale per la disinfezione finale virucida di endoscopi flessibili e rigidi così come di strumenti medici di ogni tipo.

## SETTORI D'IMPIEGO:

Disinfezione di strumenti medici ed endoscopi.

## SPETTRO DI AZIONE E DOSAGGIO:

Battericida, incl. MRSA, levurocida: 2% - 15 min; 1,5% - 30 min; 1% - 60 min. tubercolocida (M. terrae): 2% - 15 min; 1,5% - 30 min; 1% - 60 min. virucida incl. HBV/HIV, poliovirus, adenovirus, papovavirus, virus del vaccino: 2% - 30 min.

## IMPIEGO:

**Disinfezione con il bagno a immersione:** Immergere gli strumenti aperti nella soluzione di lavoro dopo la precedente pulizia profonda e il risciacquo. Tutte le superfici e le intercapedini da disinfettare devono essere completamente bagnate con la soluzione di lavoro. Al termine del tempo d'azione sciacquare a fondo con acqua (preferibilmente acqua demineralizzata) e asciugare. La soluzione di lavoro va sostituita immediatamente in caso di sporcizia visibile e comunque almeno quotidianamente. Per gli strumenti critici procedere poi alla sterilizzazione con un processo convalidato.

**Ricondizionamento dell'endoscopio:** Dopo l'utilizzo, eliminare dall'endoscopio il grosso della sporcizia con un panno che non lasci pelucchi e infine immergerlo completamente in una soluzione di lavoro. Vanno osservati i requisiti relativi alla protezione personale e le raccomandazioni per il ricondizionamento del produttore. Al termine della pulizia sciacquare a fondo l'endoscopio con acqua e immergerlo completamente nella soluzione di lavoro Safe-ST Instrument disinfection concentrate. Prestare attenzione che tutti i canali siano pieni. Al termine del tempo d'azione sciacquare a fondo con acqua sterilizzata e asciugare.

## ISTRUZIONI PER L'USO:

Quando si utilizza Safe-ST Instrument disinfection concentrate è necessario indossare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei. Per ulteriori informazioni sulla sicurezza sul lavoro consultare il sito [www.bgw-online.de](http://www.bgw-online.de). Al passaggio a Safe-ST Instrument disinfection concentrate pulire a fondo gli strumenti e le vasche in modo da eliminare le sostanze chimiche (ad es. aldeidi). Le vasche per strumenti vanno pulite come minimo una volta al giorno (giorni lavorativi), preferibilmente con un panno usa e getta imbevuto di alcol.

# SAFE-ST INSTRUMENT DISINFECTION CONCENTRATE

- Disinfettante per strumenti completamente virucida
- Concentrato liquido, virucida, che agisce molto velocemente per la disinfezione di endoscopi e strumenti chirurgici di ogni tipo
- Virucida in conformità con la raccomandazione RKI
- Concentrato privo di formaldeide
- Adatto per la disinfezione finale



## COMPOSIZIONE:

100 g contengono: 12 g glutarale.

## AVVERTENZA SPECIALE:

Glutarale; alchiletere dell'acido carbossilico. Nocivo se ingerito o inalato. Può provocare sintomi allergici o asmatici o difficoltà respiratorie se inalato. Può irritare le vie respiratorie. Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari. Può provocare una reazione allergica cutanea. Tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso. IN CASO DI INGESTIONE: contattare un CENTRO ANTIVELENI/un medico in caso di malessere. IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli): togliere immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle/fare una doccia. IN CASO DI INALAZIONE: Trasportare l'infortunato all'aria aperta e mantenerlo a riposo in posizione che favorisca la respirazione. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI/un medico. Non disperdere nell'ambiente. Smaltire il prodotto/recipiente in conformità con le disposizioni locali e nazionali. La soluzione di lavoro di Safe-ST Instrument disinfection concentrate utilizzata per la disinfezione va sostituita immediatamente in caso di sporcizia visibile e comunque almeno quotidianamente.

## INSERIMENTI IN ELENCHI / STATO DEL PRODOTTO:

Conforme alla Direttiva UE 93/42/CEE concernente i dispositivi medici.

## FORMATI:

Itemnumber	Packaging
9797758	Bottiglia da 2L
9797759	Tanica da 5L

## ACCESSORI:

Itemnumber	Packaging
9796273	Pompa di dosaggio per bottiglia da 2L
9796276	Rubinetto di riempimento per tanica
9796278	Chiave per tanica
9796272	Pompa di dosaggio per tanica da 5L

Usare cautela quando si utilizzano prodotti per la disinfezione. Leggere sempre l'etichetta e le informazioni sul prodotto prima dell'utilizzo.

# SAFE-ST INSTRUMENT DISINFECTION CONCENTRATE

- Desinfecção virucida completa de instrumentos
- Concentrado líquido virucida, especialmente rápido e eficaz para desinfecção de endoscópios e instrumentos cirúrgicos de todos os tipos
- Concentrado sem formaldeído virucida
- Conforme recomendação RKI
- Indicado para desinfecção final



## DESCRIÇÃO DO PRODUTO:

Safe-ST Instrument disinfection concentrate é um concentrado líquido virucida, especialmente rápido e eficaz para desinfecção de endoscópios e instrumentos cirúrgicos de todos os tipos. A formulação do produto sem formaldeído caracteriza-se por concentrações de utilização económicas, ampla eficácia incluindo contra vírus e tuberculose e uma boa compatibilidade com o material. Safe-ST Instrument disinfection concentrate é ideal para desinfecção final virucida de endoscópios flexíveis e rígidos bem como de instrumentos médicos de todos os tipos.

## ÁREAS DE APLICAÇÃO:

Desinfecção de instrumentos e endoscópios médicos.

## ESPECTRO DE AÇÃO E DOSEAMENTO:

Bactericida incluindo, MRSA, leveduricida: 2 % - 15 min.; 1,5 % - 30 min.; 1 % - 60 min. tuberculicida (M. terrae): 2 % - 15 min. ; 1,5 % - 30min. ; 1% - 60min. virucida incluindo HBV / HIV, vírus poliomielite, adenovírus, papovavírus, vírus vaccinia: 2 % - 30min.

## UTILIZAÇÃO:

**Desinfecção por banho de imersão:** Após uma limpeza prévia meticulosa e enxaguamento, imergir os instrumentos abertos na solução de trabalho. Todas as superfícies e cavidades a desinfetar devem estar totalmente cobertas com solução de trabalho. Após o tempo de atuação ter decorrido, enxaguar abundantemente com água (de preferência água desmineralizada) e secar. No caso de ser visível sujidade, a solução de trabalho deve ser mudada imediatamente, caso contrário mude-a pelo menos uma vez por dia. Finalmente, esterilizar os instrumentos críticos utilizando um procedimento validado.

**Preparação do endoscópio:** Após a utilização do endoscópio, libertar o mesmo de resíduos grosseiros com um pano sem pelos e finalmente mergulhar totalmente numa solução de limpeza. Devem ser tidas em atenção as instruções de proteção pessoal e as recomendações de preparação do fabricante. Após a limpeza, enxaguar bem os endoscópios com água e mergulhar totalmente na solução de trabalho Safe-ST Instrument disinfection concentrate. Deve garantir-se que todos os canais estão cheios e que o líquido flui através deles. Após o tempo de atuação ter decorrido, enxaguar abundantemente com água esterilizada e secar.

## INFORMAÇÕES DE APLICAÇÃO:

Durante o manuseamento de Safe-ST Instrument disinfection concentrate recomenda-se a utilização de equipamento de proteção pessoal. Poderá obter mais informações sobre segurança no trabalho em [www.bgw-online.de](http://www.bgw-online.de). Antes de mudar para a solução Safe-ST Instrument disinfection concentrate limpe bem todos os instrumentos e recipientes para remover os resíduos químicos (por exemplo, aldeído). Os recipientes de instrumentos devem ser limpos e desinfetados pelo menos uma vez por dia, de preferência com um pano descartável embebido em álcool.

# SAFE-ST INSTRUMENT DISINFECTION CONCENTRATE

- Desinfecção virucida completa de instrumentos
- Concentrado líquido virucida, especialmente rápido e eficaz para desinfecção de endoscópios e instrumentos cirúrgicos de todos os tipos
- Concentrado sem formaldeído virucida
- Conforme recomendação RKI
- Indicado para desinfecção final



## COMPOSIÇÃO:

100g contêm: 12 g Glutaral.

## INFORMAÇÕES ESPECIAIS:

Glutaral; ácido carboxílico de alquileter. Nocivo por ingestão ou inalação. Quando inalado, pode provocar sintomas de alergia ou de asma ou dificuldades respiratórias. Pode provocar irritação das vias respiratórias. Provoca queimaduras na pele e lesões oculares graves. Pode provocar uma reacção alérgica cutânea. Tóxico para os organismos aquáticos com efeitos duradouros. Adverte as ténicas de perigo Usar luvas de protecção/ vestuário de protecção/protecção ocular/ protecção facial. EM CASO DE INGESTÃO: Caso sinta indisposição, contacte um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTI- VENENOS/médico. SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE (ou o cabelo): Retirar imediatamente toda a roupa contaminada. Enxaguar a pele com água/tomar um duche. EM CASO DE INALAÇÃO: Retirar a pessoa para uma zona ao ar livre e mantê-la numa posição que não dificulte a respiração. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Contacte imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTI- VENENOS/médico. Evitar a libertação para o ambiente. Eliminar o conteúdo/recipiente em de acordo com a legislação local e nacional. No caso de ser visível sujidade, a solução de trabalho Safe-ST Instrument disinfection concentrate deve ser mudada imediatamente, caso contrário mude-a pelo menos uma vez por dia.

## LISTAGENS / ESTADO DO PRODUTO:

Em conformidade com a Diretiva Europeia 93/42/CEE para produtos médicos.

## FORMAS DE APRESENTAÇÃO DISPONÍVEIS:

Itemnumber	Packaging
9797758	Frasco de 2L
9797759	Bidão de 5L

## ACESSÓRIOS DISPONÍVEIS:

Itemnumber	Packaging
9796273	Bomba doseadora para frasco de 2L
9796276	Torneira de transvase de bidão
9796278	Chave de bidão
9796272	Bomba doseadora para bidão de 5L

Utilizar com cuidado o desinfetante. Antes de utilizar, ler sempre a etiqueta e as informações sobre o produto.